

**DANI KOREJSKE KULTURE**

***Skokni  
do Koreje!***

**20. MAJ - 2. JUN + 14. JUN**

**DAYS OF KOREAN CULTURE**

***Hop into  
Korea!***

**MAY 20 - JUNE 2 + JUNE 14**



Embassy of the  
Republic of Korea





***K-POP ŽURKA***

***TAGO***

***KOREJSKE PERKUSIJE***

***KOREA ALL-DAY LONG***

***HANBOK***

***MODA***

***UMETNOST***

***NAUKA***

***HRANA***

***K-POP PARTY***

***TAGO***

***KOREAN DRUMS***

***KOREA ALL-DAY LONG***

***HANBOK***

***ART***

***FASHION***

***SCIENCE***

***FOOD***

## Poruka ambasadora

Zadovoljstvo mi je da vam poželim dobrodošlicu na prve Dane korejske kulture.

Srbija i Koreja gaje veoma dobre odnose u raznim oblastima i, uprkos velikoj razdaljini među državama, imaju mnogo toga zajedničkog.

Cilj nam je da kroz ovaj festival dodatno ojačamo već blisko prijateljstvo i kulturne veze Srbije i Koreje. Za prvi festival organizovali smo raznolike događaje koji će biti održani tokom dvadeset dana - od muzičkih događaja, umetničkih izložbi, predavanja, filmskih projekcija, gastronomskih iskustava do K-popa i K-drame. Publika će imati prilike da u srpskoj prestonici vidi, čuje, proba i iskusi delove Koreje, kao i da otkrije čuveno korejsko gostoprimstvo.

Glavni događaji su hanbok izložba (hanbok - tradicionalna korejska nošnja) čuvene dizajnerke Hesun Li (Hye-soon Lee), čija su izuzetna autorska dela nedavno bila prikazana u muzeju Luvr u Parizu (2015-2016) i uzbudljivi muzički nastup grupe Tago, koju čine nove generacije muzičara na tradicionalnim korejskim perkusijama. Pored ovoga, odigraće se i veliki broj manjih, ali ništa manje zanimljivih dešavanja. Skrećemo vam pažnju na izložbu koja ostvaruje iznenađujuću vezu između umetnosti i softvera za prepoznavanje lica, javno predavanje „Život budističkog monaha u Koreji“, kao i na mnoge druge jedinstvene događaje.

Srdačno se zahvaljujem našim mnogobrojnim partnerskim institucijama, umetnicima, saradnicima i volonterima, koji su zajednički saradivali sa ambasadorom. Takođe smo zahvalni i na podršci javnosti.

Vidimo se uskoro na Danima korejske kulture!



**Dae-jong YOO**

Ambasador Republike Koreje u Republici Srbiji

## Ambassador's Message

I am delighted to welcome you to the first ever Days of Korean Culture.

Serbia and Korea have very good relations in many fields, and despite the great distance between them, they share many things in common.

With this festival, we hope to strengthen the close friendship and cultural links between Serbia and Korea. For the debut year, we are offering a wide spectrum of events, spanning over twenty days. From musical performances, art exhibitions, public lectures, movie screenings, culinary experiences to K-Pop and K-Drama, there are opportunities to see, hear, taste and experience bits of Korea right here in the Serbian capital and to discover the famed Korean hospitality.

Special highlights are hanbok (Korean traditional dresses) exhibition by renowned designer Hye-soon Lee whose exquisite pieces have been recently shown in the Louvre Museum of Paris (2015-2016) and an exciting musical performance by Tago, a new generation of traditional Korean percussion musicians. Alongside are a number of smaller but no less meaningful events. We draw your attention to an exhibition which makes the surprising connection between art and facial recognition software, public lecture on "life as a Buddhist monk in Korea" and many other unique events.

I give heartfelt thanks to our numerous partner institutions, artists, collaborators and volunteers who have made this a truly collaborative undertaking. We are also grateful to the support of the public.

See you soon on the Days of Korean Culture!



**Dae-jong YOO**

Ambassador of the Republic of Korea to the Republic of Serbia

## IZLOŽBE / EXHIBITIONS

### “Tajno nasleđe”

#### Hanbok izložba dizajnerke Hesun Li

##### 20. maj – Najava izložbe

(u okviru manifestacije Noć muzeja)

##### 23. maj – 31. maj

UK Parobrod  
(Kapetan Mišina 6a)  
Slobodan ulaz

Hanbok, pojam koji se odnosi na tradicionalnu korejsku nošnju, jedan je od bitnijih delova života, ali i estetike u Koreji. Hesun Li (Hye-soon Lee) iz modne kuće Damyon (Damyeon) jedna je od najcenjenijih dizajnerki inspirisanih hanbokom. U okviru izložbe „Tajno nasleđe“ (‘Secret Heritage’), biće predstavljeni glamurozni ceremonijalni odevni komadi, kao i svakodnevna odeća, u celosti napravljena od prirodnih, ekoloških materijala.

Hesun Li je dizajnerka koja je uspeła da hanbok vrati u modu kroz inovativni rad koji spaja različite žanrove kao što su balet, orijentalno slikarstvo, film, ali i 3D video snimci. U Evropi, njena kolekcija je bila prikazana u muzeju Luvr tokom izložbe pod nazivom „Koreja sada“ (Korea Now Exhibition, 2015–2016.).

### “Secret Heritage”

#### Hanbok Exhibition by Hye-soon Lee

#### 이혜순과 함께 하는 한복

##### 20 May Preview

(Night of Museums, ticket)

##### 23 May – 31 May

UK Parobrod  
(Kapetan Mišina 6a)  
Free entry

Hanbok, referring to the traditional Korean attire, remains not only an essential part of Korean life but also Korean aesthetics. Hye-soon Lee (of the label Damyeon) is one of the most revered names among today's designers who are inspired by hanbok. Under the theme, “Secret Heritage”, the exhibition will present glamorous ceremonial clothes, as well as everyday clothes made entirely from eco friendly natural fabric.

Hye-soon Lee is recognized for rejuvenating hanbok through innovative cross-over work in genres such as ballet, Oriental painting, films as well as 3D video art. In Europe, her design pieces have been shown in the Louvre Museum during the Korea Now Exhibition (2015–2016).







## IZLOŽBE / EXHIBITIONS

### Predavanje o hanboku sa dizajnerkom Hesun Li

**24. maj 11:00-12:30**

UK Parobrod  
(Kapetan Mišina 6a, Piano Room)  
Slobodan ulaz

Publika će imati jedinstvenu i retku priliku da porazgovara o modi, umetnosti i estetici sa cenjenom dizajnerkom Hesun Li. Lijeva će govoriti o svom radu i o hanbok tradiciji, okružena svojim delima, koja su deo izložbe.

### Hanbok Lecture with designer Hye-soon Lee 이혜순과 함께 하는 한복

**May 24 11:00-12:30**

UK Parobrod  
(Kapetan Mišina 6a, Piano Room)  
- Free entry, first come first serve

A rare chance to talk and discuss fashion, art and aesthetics with the revered designer, Hye-soon Lee. Lee will discuss her design work and hanbok traditions, in the surroundings of her exhibition.







## „Cvet“ & „Mačka ili čovek?“ Izložba umetnika Sungbek Šina & Jonghun Kima

**27. april – 25. maj**

Kulturni centar Beograd  
(Knez Mihailova 6)

**26. maj – 7. jun**

Naučni klub  
(Kralja Petra 46)  
Slobodan ulaz

Ovaj umetnički duo iz Seula čini kompjuterski inženjer Sungbak Šin (Seung Back Shin) i umetnik Jonghun Kim (Yong Hun Kim). Oni će predstaviti svoje najnovije radove koji se bave uticajem tehnologije na čovečanstvo.

Softver za prepoznavanje lica i originalan program su ono što je stvorilo ovaj rad. Delo „Cvet“ (‘Flower’) predstavlja seriju deformisanih fotografija cveća koje kompjuter i uprkos tome prepoznaje kao cvet. Delo „Mačka ili čovek“ (‘Cat or Human’) vas tera da se zapitate - da li ste vi čovek ili mačka?

## “Flower” & “Cat or Human?” Exhibition by Seung Back Shin and Yong Hun Kim 신승백 & 김용훈

**April 27 – May 25**

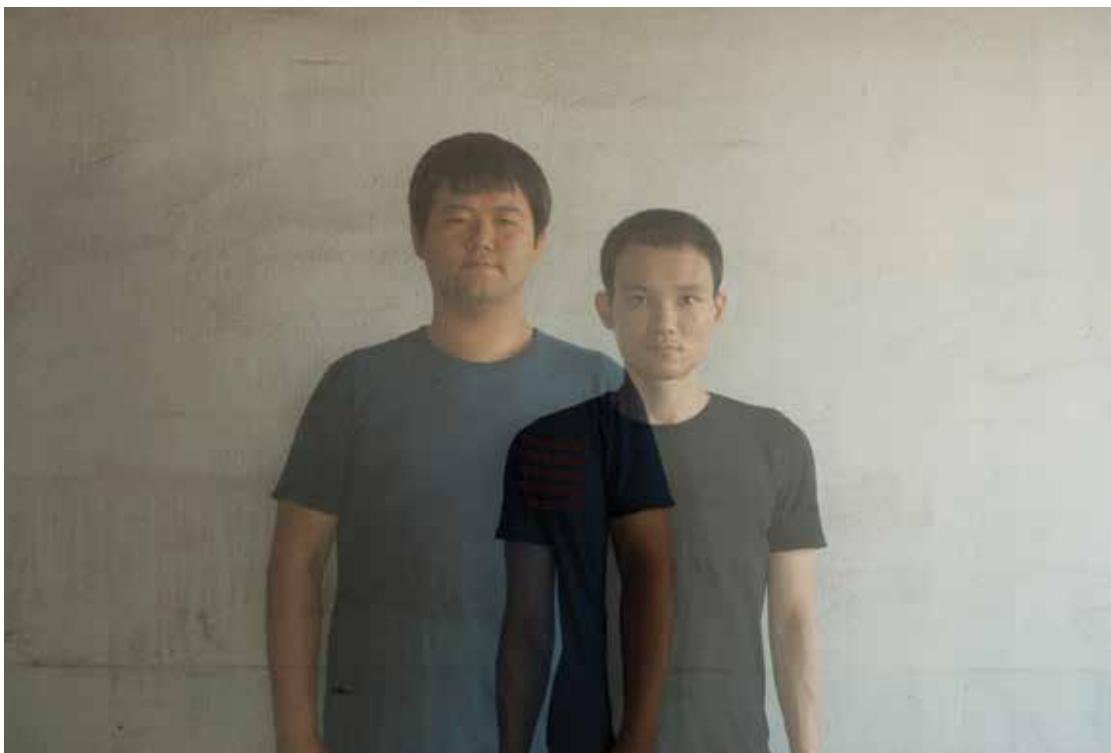
The Cultural Centre of Belgrade  
(Knez Mihailova 6)

**May 26 – June 7**

Science Club  
(Kralja Petra 46)  
Free entry

Seoul based artistic duo consisting of computer engineer Seung Back Shin and artist Yong Hun Kim will exhibit their most recent work, which explores the technology's impact on humanity.

The duo brings exhibition using the facial recognition software and original programming. ‘Flower’ presents a series of distorted flower images which have still been recognized as “flower” by a computer vision. “Cat or Human” nudges to ask yourself-are you a man or a cat?



## **TAGO** **Performans perkusionista**

**14. jun, 20:00–21:00**

Dvorana Doma sindikata  
(Dečanska 14)  
Slobodan ulaz, rezervacija je neophodna (Eventim)

Članovi Tago grupe su mlađe generacije korejskih muzičara i kombinuju korejske tradicionalne instrumente, od najvećih do najmanjih perkusija, sa borilačkim veštinama. Perkusionisti izvode sve ritmove, od tradicionalnih do savremenih, i sjedinjuju se sa plesačima u uzbuđljivim pokretima i akrobatici.

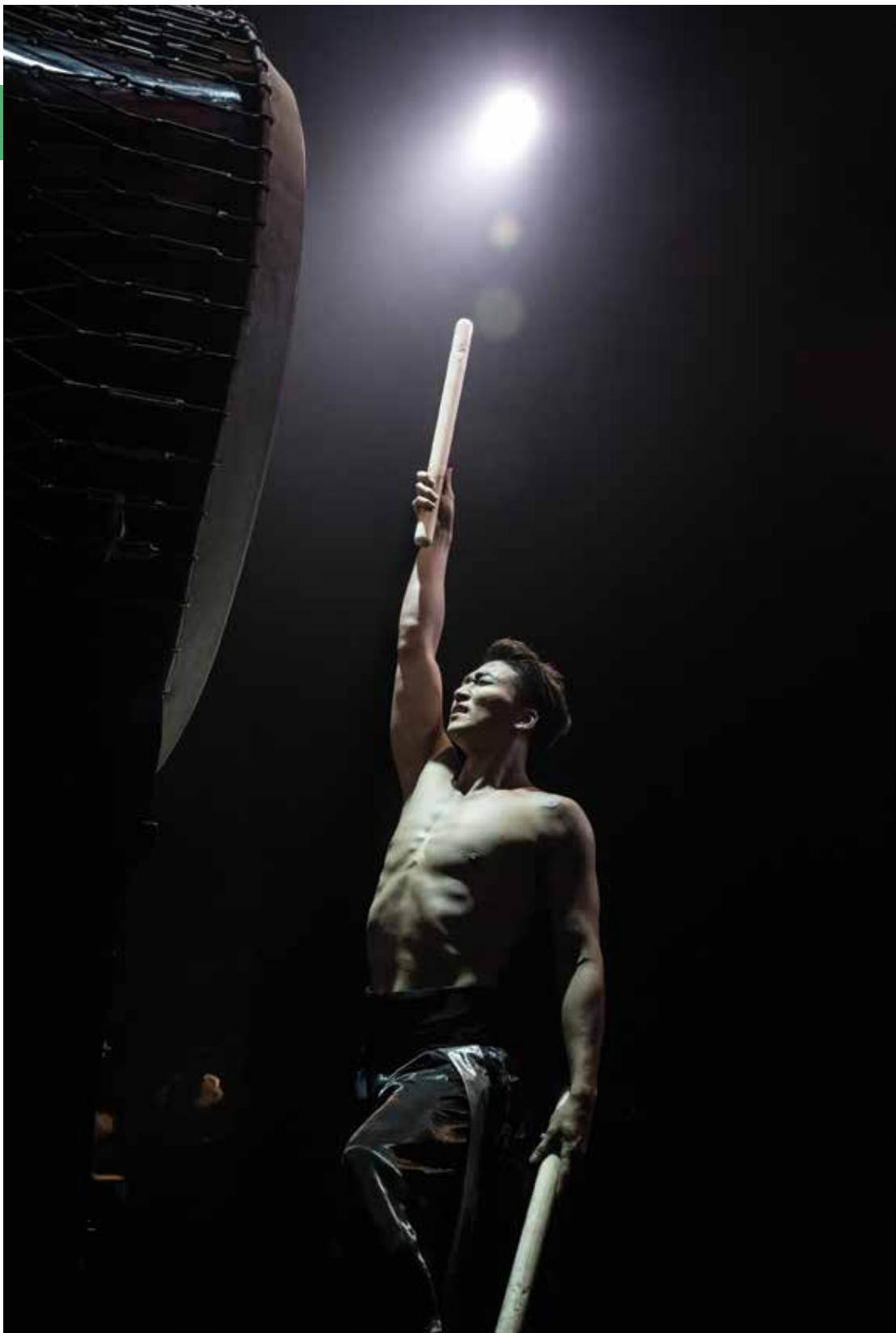
## **TAGO** **Korean Drum Performance** **타고 국악그룹**

**June 14, 20:00–21:00**

Dom sindikata Hall  
(Dečanska 14)  
Free entry, booking required (Eventim)

Composed of young generation of Korean musicians, Tago offers a great mixture of Korean traditional percussion instruments varying from gigantic drum to small percussion with a hint of martial arts. Drummers play traditional to current grooves and unify with dancers in thrilling moves and acrobatics!





## Ćanći – Korejska slava

27. maj, 16:00–18:00

Manakova kuća  
(Gavrila Principa 5)

Slobodan ulaz, hrana će se služiti dok traju zalihe

„Kada domaćin pozove goste, mora poslužiti toliko hrane da se nogari stola saviju pod teretom“, kaže čuvena stara izreka u Koreji.

Ako postoji nešto što povezuje ljude iz Koreje i Srbije, to je definitivno njihova ljubav prema porodičnim okupljanjima koja se baziraju na hrani. Događaj „Korejska slava“ istražuje sličnosti između korejskog ćančija (janchi – žurka) i srpske slave. Oba događaja obuhvataju rituale, simbolizam, porodične obrede, veselje i veliki izbor odlične hrane. Kroz izložbu fotografija i degustaciju tipične korejske hrane koja se služi za ćanći, publika će imati priliku da iskusi prave ukuse Koreje.

**\*Organizatori se nadaju da im nećete zameriti što nisu u mogućnosti da obezbede dovoljno hrane da se nogari stola iskrive, kao što bi trebalo. Umesto toga, biće ponuđeno četiri vrste jela i jedno tradicionalno piće.**

## 잔치 (Janchi) – Korean Slava

May 27, 16:00–18:00

Manak's House  
(Gavrila Principa 5)

Free entry, first come first serve

“When one is hosting guests, one must serve so much food that the legs of the table buckle under weight“, so goes the popular old saying in Korea.

If there is one thing that Korean and Serbian people share in common, it must be their love for family gatherings which revolve around food. Korean Slava explores the similarities between Korea's janchi (parties) and Serbia's slava, both of which encompass rituals, symbolism, family rites, merrymaking and a great deal of very good food. Through a photo exhibition and a sampling of typical Korean food expected at janchi, the audience will experience a taste of Korea.

**\*Here, the organizers beg forgiveness for being unable to reproduce the table-buckling variety of food as should be the case, and settling for four types of dishes and one traditional drink.**





# POP KULTURA / POP CULTURE

## Ambasadorova K-Pop žurka

**29. maj, 20:00**

Klub Shake'n'Shake (Ušće bb)  
Ulaz slobodan (Na Fejsbuk stranici se možete informisati o rasporedu i detaljima događaja)

Već treću godinu za redom Ambasadorova K-Pop žurka je događaj koji svi K-Pop fanovi iz okruženja željno iščekuju. Kao i do sada, publiku očekuje dobar provod, sa dodatkom ovogodišnjih hitova!

**\*Alkohol će se služiti isključivo punoletnim osobama (lična karta je neophodna).**

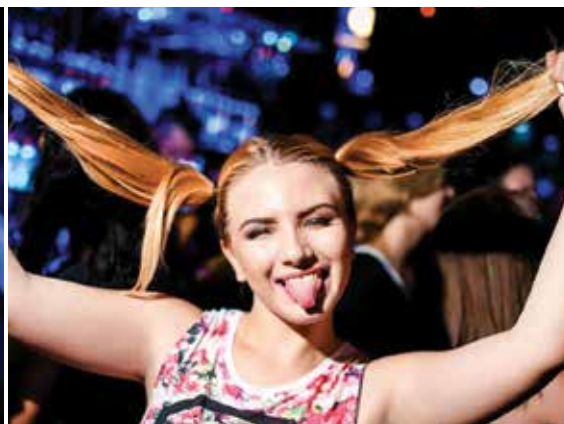
## Ambassador's K-Pop Party

**May 29, 20:00**

Shake & Shake Club (Ušće bb)  
- Free (Check Facebook for updates on detailed schedule and how-tos!)

Returning for the third time this year, Ambassador's K-Pop Party is one of the most hotly anticipated events for all K-Pop fans in the region. Expect the same fun but with new music this year!

**\* Strictly no alcohol without ID check.**





# POP KULTURA / POP CULTURE

## Koreja All Day Long!

**28. maj 10:00–22:00**

Kulturni centar Rex (Jevrejska 16)  
Free Entry

Ne znate kuda da povedete decu koja ustaju rano subotom ujutru? Treba vam terapija posle godina samostalnog učenja korejskog jezika? Želite da pevate na sav glas vaše omiljene k-pop pesme u ultimativnom norebang (karaoke) izazovu? Ili ste samo fan nekih od sledećih žanrova: K-drama, K-šou program, K-pop?

Onda je ovo pravi dan za vas. Celodnevni događaj posvećen fanovima korejske popularne kulture, biće kombinacija dečijih animacija, radionica korejskog jezika, takmičenja u govorništvu, norebang karaoke izazova, k-pop plesne radionice, razmene K-pop suvenira i zajedničkog gledanja korejskih drama! Spremite se, nema posustajanja i proverite našu Fejsbuk satnicu za više informacija o takmičenju.

## Korea All Day Long! 한국인처럼 놀자!

**May 28, 10:00–22:00**

Cultural Center Rex (Jevrejska 16)  
Free Entry

Nowhere to entertain those early-rising children on Saturday mornings? In need of therapy after years of studying Korean language alone? Wanting to bellow out your favorite K-Pop songs in the ultimate noraebang (karaoke) challenge? Or a fan of any of the following: K-drama, K-variety shows, K-Pop?

Then this event is for you. A whole-day event dedicated to hallyu fans, it's going to be a mix of children's animations, language workshops, speech contest, noraebang, K-Pop dance workshop, Korean merchandise flea market and K-drama watching. Please check our Facebook page for a detailed schedule and details on how to subscribe!



# JEZIK I KULTURA / LANGUAGE AND CULTURE

## Radionice korejskog jezika

Prijavite se na vreme. Pratite Fejsbuk stranicu za sve informacije.

**26. maj, 18:00-18:50, 19:00-19:50**

(UK Parobrod)

**27. maj, 11:00-11:50**

(UK Parobrod)

**28. maj, 11:00-11:50, 12:00-12:50**

(KC Rex)

## Treće takmičenje u govorništvu na korejskom jeziku

**27. maj, 13:00-15:00**

(KC Rex)

Slobodan ulaz

(Na Fejsbuk stranici se možete informisati o rasporedu i detaljima događaja)

Pridružite se grupnim radionicama korejskog jezika, kao i individualnim razgovorima. Prvo uvežbajte svoje veštine, pa se onda pridružite trećem Takmičenju u govorništvu na korejskom jeziku, gde pobjednika čeka nagrada (glavna nagrada: Samsung Galaxy mobilni telefon)!

Registracija je obavezna i za radionice i za takmičenje. Pratite našu Facebook stranicu za sve informacije.

## Čitanje korejske poezije

**26. maj, 17:00-18:00**

UK Parobrod

(Kapetan Mišina 6a)

Slobodan ulaz

Na ovom događaju Đujon Son, drugi sekretar ambasade Republike Koreje, čitaće savremenu korejsku poeziju, nakon čega će uslediti diskusija o tim delima sa dr Milom Stamenković koja je svoju doktorsku disertaciju o modernoj korejskoj književnosti odbranila na Akademiji za korejske studije u Songnamu (Seongnam) u Koreji. Dela će biti čitana na korejskom, engleskom i srpskom jeziku.

## Korean Language Workshops

### 한국어 교실

Pre-registration required. See Facebook updates.

**May 26, 18:00-18:50, 19:00-19:50**

(UK Parobrod)

**May 27, 11:00-11:50**

(UK Parobrod)

**May 28, 11:00-11:50, 12:00-12:50**

(KC Rex)

## 3rd Korean Speech Contest 제 3회 말하기 대회

**May 27, 13:00-15:00**

(KC Rex)

Free Entry

(Check Facebook for updates on the schedule and for registration)

Join fellow scholars of Korean language for group workshops and face-to-face conversation sessions. Hone your skills and then participate in the 3rd Korean Speech Contest to win a prize (the top prize: Samsung Galaxy Phone)!

Registration is mandatory for both workshops and the speech contest. Please check Facebook for updates.

## Reading Korean Poetry 한국 시 읽기

**May 26, 17:00-18:00**

UK Parobrod

(Kapetan Mišina 6a)

Free entry, first come first serve

There will be readings of Korean contemporary poetry by Ju-yearn Sun, cultural officer of the Embassy of the Republic of Korea and a discussion on the pieces with dr Mila Stamenković of Academy of Korean Studies (Ph.D. in Korean modern literature). The poetry will be read in Korean, English and Serbian.



# JEZIK I KULTURA / LANGUAGE AND CULTURE

## Okvang Sunjim „Život u budističkim hramovima u Koreji“

**24. maj, 19:00-21:00**

UK Parobrod (Kapetan Mišina 6a)  
Slobodan ulaz

Okvang Sunjim je studirao filozofiju i rano se zainteresovao za kulture i religije Azije. Proveo je oko 25 godina izučavajući budizam u Aziji, živio je u jugoistočnoj Aziji, obilazio tibetanske lame u Nepal, Tibetu i severnoj Indiji, neko vreme živio u Japanu, a najveći deo svog vremena proveo je u korejskim zen manastirima. Na ovom predavanju govoriće o životu u korejskim zen manastirima iz svog iskustva, nakon kojeg će demonstrirati jedan deo prakse meditacije i objasniti njen značaj.

## “Life in Korean Buddhist Temples” by O Kwang Sunim 오광스님의 한국 불교 강좌

**May 24, 19:00-21:00**

UK Parobrod (Kapetan Mišina 6a)  
Free Entry

Okwang Sunim studies Philosophy and from early age got interested in cultures and religions of Asia. He spent 25 year studying Buddhism in Asia, he lived in South-East Asia, visited Tibetan Lamas in Nepal, Tibet and North India, lived in Japan for some time, but most of his life he spent in Korean Zen temples. At this lecture, he will be talking about his life and experience in Korean Zen temples, after which he will demonstrate one part of Zen practice and explain the importance of meditation.



## Korejski film

**25. maj, 19:00-21:30**

**30. maj, 16:00-18:00**

**30. maj, 18:00-21:00**

UK Parobrod  
(Kapetan Mišina 6a, bioskopska sala)  
Slobodan ulaz

Dodite i pogledajte neke od klasika korejske kinematografije u prijatnom ambijentu malog bioskopa u UK Parobrod i podelite svoja mišljenja sa drugim filmofilima. Na Fejsbuk stranici se možete informisati o rasporedu i detaljima događaja.

## Korean films 영화로 만나는 한국

**May 25, 19:00-21:30**

**May 30, 16:00-18:00**

**May 30, 18:00-21:00**

UK Parobrod  
(Kapetan Mišina 6a, cinema room)  
Free entry, first come first serve (Check Facebook for updates on movie titles)

Come watch cult classics from Korean cinema in the cozy thirty-seat cinema room at UK Parobrod and share your thoughts with other film buffs. Check Facebook page for updates on movie titles and screening times.



## Politički seminar "Regionalna stabilnost i saradnja na Korejskom poluostrvu i na Balkanu"

**30. maj 2017, 10:00**

Crowne Plaza  
Ulaz isključivo uz pozivnicu

Bivši ministar spoljnih poslova, Nj.E. Ju Mjong Hvan, i profesor Šin Bom-čol, predavač i istraživač na Korejskoj nacionalnoj diplomatskoj akademiji, pridružiće se stručnjacima iz Srbije u komparativnoj analizi situacije na Korejskom poluostrvu i na Balkanu.

Ambasador Yu Myung-hwan bio je Ministar spoljnih poslova Republike Koreje od 2008. do 2010. godine i bio je aktivno uključen u pregovore između šest strana tokom tog perioda. Njegova iskustva i direktni prikaz u situacije u regionu pružaju retku priliku za upoznavanje političkih okolnosti u Koreji.

Prof. Šin je predavač i istraživač na Korejskoj nacionalnoj diplomatskoj akademiji. Tokom svoje karijere bio je diplomata pri Ministarstvu spoljnih poslova i istraživač pri Korejskom institutu za odbrambenu analitiku, najozbiljniji korejski "think tank" za pitanja bezbednosti i odbrane.

## Predavanje iz književnosti, Novi Sad

**6. jun, 11:00-12:00**

Filozofski fakultet Univerziteta u Novom Sadu,  
Ulaz slobodan

Korejska književnost dugo nije bila dostupna srpskoj publici usled velikih jezičkih barijera. Za to vreme, gradila je ugled na svetskoj književnoj sceni svojom tamnom, transgresivnom fantastikom i delima pisaca kao što je Han Kang.

Hang je 2016. godine osvojila prestižnu Međunarodnu Man Buker nagradu za roman Vegeterijanka (The Vegetarian). Ovo izdanje dostupno je i u srpskom jeziku. Radnja romana smeštena je u daleku zemlju, stoga su njene kulturne reference malo teže za razumevanje čitaocima u Srbiji. I pored toga, ovo delo predstavlja svojevrstni književni izazov.

Dr Mila Stamenković specijalizovala se za korejsku savremenu književnost na doktorskim studijama u Koreji. Na ovom jedinstvenom književnom predavanju govoriće o specifičnostima savremene korejske književnosti i spremno odgovoriti na sva vaša pitanja.

## "Peace on Korean Peninsula and the Balkan Reconciliation" Political Seminar

**May 30, 10:00**

Crowne Plaza (Vladimira Popovića 10)  
Closed event (Invitation only)

Former Minister of Foreign Affairs, Mr. Myung-hwan YOO and Prof. Beom-cheol SHIN, professor and researcher at the Korean National Diplomatic Academy are invited to join experts from Serbia for a comparative analysis of the situation in the Korean peninsula and the Balkan region.

Ambassador Yu Myung-hwan has served as Minister of Foreign Affairs in the Republic of Korea from 2008 to 2010 and was deeply involved in Six Party Talks during this period. His eyewitness accounts and penetrating insight into the region provide a rare glimpse into the political circumstances in Korea.

Prof Shin is professor and research at the Korean National Diplomatic Academy. He has previously served as a diplomat in the Ministry of Foreign Affairs and as researcher at the Korean Institute of Defense Analytics, Korea's No.1 think-tank on security/defense issues.

## Novi Sad Literature lecture

**June 6, 11:00-12:00**

Faculty of Philosophy, University of Novi Sad  
Free Admission

Korea's literature has long been inaccessible due to linguistic barriers but it has been making a name for itself on the world literary scene with dark, transgressive fiction by writers such as Han Kang whose "Vegetarian" won the 2016 Man Booker Prize. (This book is also available in Serbian translation.) Set in distant lands, the cultural references may be hard to decipher at times for those in Europe but they're well worth the challenge.

Dr Mila Stamenkovic, a rare Serbian national with expertise in Korean modern literature (Ph.D. from the Academy of Korean Studies in Korea), will share her insight on the landscape of Korean contemporary literature and take your questions in this unique public lecture.



**Kulturni centar REX**  
 Jevrejska 16  
 011 3284534

**Club Shake & Shake**  
 (UŠĆE bb)

**Ustanova kulture**  
**Parobrod**  
 Kapetan Mišina 6a  
 011 4142163

**Manakova kuća**  
 Gavrila Principa 5



**Embassy of the  
 Republic of Korea**

**KOREA KF**  
 FOUNDATION  
 한국국제교류재단



**Posetite naš Fejsbuk / Visit us on Facebook: @koreanembassyserbia**  
**E-mail: danikoreje@gmail.com**



## Bođagi 보자기

Naš festival inspirisan je bođagijem (bojagi), tradicionalnim korejskim načinom obrade tkanine. To je pačvork koji se ručno spaja, tako da formira oblike i dezene koji su simboli dugovečnosti, zdravlja i blagostanja. Bođagi se tradicionalno koristi za umotavanje poklona ili hrane - i simboliše spoj lepog i korisnog.

## Bojagi 보자기

For our festival, we were inspired by the Korean textile practice of bojagi (bo-jah-ki). A traditional method of hand-stitched patchwork, its closest Western cousin would be the quilt. Pieced together to form patterns and designs with themes of health, longevity and abundance, bojagi was used as wrapping clothes to carry food or gifts. In this way, it was a marriage of utility, beauty and humility.





Embassy of the  
Republic of Korea